

## TABLE DES MATIÈRES

Sophie ABDELA, Maxime CARTRON et Nicholas DION Introduction. L'ordre et le support . . . . .	7
---	---

### OUVERTURE

Anthony GLINOER Les figurations d'éditeurs avant <i>Illusions perdues</i> . . . . .	23
--	----

### PREMIÈRE PARTIE

#### TRANSFORMATIONS ET ÉVOLUTIONS DE L'ÉDITION ET DES ÉDITIONS AGENTS DE LA TRADUCTION

Marie-France GUÉNETTE La traduction comme processus d'interférence éditoriale. L'agentivité au cœur de la question . . . . .	47
--	----

Tiffany PREMAND Les transferts culturels avant la traduction. Le cas de Gamaches . . .	71
---	----

Hans-Jürgen LÜSEBRINK L'édition des encyclopédies et de leurs traductions, xvii <sup>e</sup> -xviii <sup>e</sup> siècles. Spécificités historiques, dimensions éditoriales, enjeux (inter-)disciplinaires . . . . .	85
--	----

## PARCOURS D'ÉDITEURS ET D'ÉDITIONS

- Benjamin DERUELLE et Laurent VISSIÈRE  
*La Nef des batailles* (1502) de Robert de Balsac.  
 Un traité militaire entre imprimé et manuscrits . . . . . 111
- Jean-François VALLÉE  
 Métamorphoses d'un livre. Le cas du *Cymbalum Mundi*  
 (première partie, XVI<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles) . . . . . 135
- Kilyan BONNETTI  
 De l'*Épître à Uranie* au *Pour et le contre*. Variation  
 et diffusion d'un manuscrit philosophique clandestin  
 de Voltaire au XVIII<sup>e</sup> siècle . . . . . 155
- Hubert AUPETIT  
 Le pari d'Ernest ou comment éditer Pascal à contresens . . . . . 175

## DIFFUSION ET CONSTITUTION DES CORPUS

- Giovanni RICCI  
 Une province à la guerre des mondes. À l'origine de  
 la turcologie éditoriale (Ferrare, 1583-1607) . . . . . 197
- Christophe SCHUWEY  
 Des livres prétextes ? Supports et produits de librairie . . . . . 213
- Hervé DRÉVILLON  
 Le rôle de l'imprimé dans la théorie militaire de 1763 à 1789 . . . 227
- Yohann DEGUIN  
 Pour une histoire éditoriale des Mémoires d'Ancien Régime . . . 245

DEUXIÈME PARTIE  
STRATÉGIES ET POLITIQUES ÉDITORIALES  
L'IMPRIMÉ, LA PRESSE ET LE POUVOIR

- Stéphanie FAVREAU  
Contrôler la circulation du livre à Florence à la Renaissance.  
Une lutte de pouvoir entre l'Église et l'État . . . . . 263
- Antoine CHAMPIGNY et Lyse ROY  
L'édition des récits de voyage à Paris  
au XVII<sup>e</sup> siècle chez Louis Billaine. Enquête  
sur une proto-spécialisation éditoriale . . . . . 277
- Marie-Ange CROFT et Marie-Ève MOUSSEAU-LAJEUNESSE  
Et Frontenac répondit « par la bouche de ses canons » . . . . . 297
- Kim GLADU  
« L'épisode de l'opération manquée » en Nouvelle-France.  
Les politiques éditoriales de la presse européenne  
pendant la guerre de Succession d'Espagne . . . . . 319
- Bernard GAINOT  
Aux racines du populisme « cocardier ».  
Le *Père Duchesne* en 1799 . . . . . 335

STRATÉGIES ÉDITORIALES AU FÉMININ

- Michèle ROSELLINI  
Madame Ulrich, une éditrice de La Fontaine invisibilisée  
par l'histoire littéraire . . . . . 347
- Christina CONTANDRIOPOULOS  
Madame de Maisonneuve, critique d'art et d'architecture . . . . . 367

## EMPLOIS ET FONCTIONS DE L'ILLUSTRATION

Andrée-Anne VENNE et Peggy DAVIS « Gravé d'après feu Bernard Picart le Romain ». La valeur ajoutée de l'illustrateur comme figure auctoriale . . . . .	381
Marjorie CHARBONNEAU, Camille PAYEUR et Marie-Lise POIRIER Les visées scientifiques du récit de voyage évaluées à l'aune de ses gravures. Une analyse comparée . . . . .	399
Remerciements . . . . .	419
Index . . . . .	421
Résumés des contributions . . . . .	431